



# ***VORBEREITUNG IN DER SCHULE***

— A —

LEITFADEN FÜR PÄDAGOG\*INNEN



# HERAUS MIT DER SPRACHE!



# **SCHWERPUNKT DER EINHEIT**

## **THEMEN**

- Vorbereitung auf den ersten Museumsbesuch
- Museumsregeln
- Sammeltätigkeit der Schüler\*innen

## **SPRACHLICHER FOKUS**

- Aktivierung der Mehrsprachigkeit der Schüler\*innen
- Aktivierung des Wortschatzes zum Thema Museum



# KUNSTWERKE



*Sog. Püsterich*, 1. Hälfte 12. Jahrhundert  
<https://www.khm.at/objektdb/detail/91709/>



## WORTSCHATZ

### *die Kopie, die Kopien:*

Eine Kopie ist die genaue Nachbildung eines Kunstwerkes, z. B. eines Gemäldes.

→ In manchen Museen hängen nicht die Originalgemälde, sondern **Kopien**.

### *das Original, die Originale:*

Das Original ist ein künstlerisches Werk in der ursprünglichen (ersten), unveränderten Form, das der Künstler oder die Künstlerin selbst geschaffen hat.

→ Die Ausstellung im Kunsthistorischen Museum zeigt ausschließlich Gemälde im **Original**.

# MEINE ERFAHRUNGEN IM MUSEUM

## EINSTIEG

Zunächst erfolgt der Austausch mit den Schüler\*innen über ihre eigenen Erfahrungen im Museum. Die Schüler\*innen aktivieren somit ihre Erinnerungen an vergangene Museumsbesuche. Dabei werden die Funktionen und Aufgaben von Museen besprochen (Sammeln, Bewahren, Forschen, Ausstellen, Vermitteln).

### AUFGABENSTELLUNG



Was ist ein Museum? War jemand von euch bereits in einem Museum? Wenn ja, in welchem Museum/in welchen Museen wart ihr? Was habt ihr dort gesehen?

Gibt es vielleicht noch andere Räume im Museum, die ihr als Besucher und Besucherinnen nicht seht? Wer arbeitet im Museum? Welche Aufgaben hat ein Museum?

Schüler\*innen können das Wort „Museum“ in anderen, ihnen bekannten Sprachen nennen und auf Karten aufschreiben.

### AUFGABENSTELLUNG



In welchen anderen Sprachen außer Deutsch kennst du das Wort „Museum“?

#### Beispiele:

muzeu (Rumänisch), myzeja (Serbisch), müze (Türkisch), muzej (Kroatisch), múzeum (Ungarisch), museum (Englisch), musée (Französisch), museo (Italienisch), museo (Spanisch)



# VERHALTEN IM MUSEUM

Im Plenum wird ein angemessenes Verhalten im Museum besprochen. Vorab wird den Schüler\*innen ein Video von Mr. Bean gezeigt, indem sein unangebrachtes Verhalten im Museum überspitzt dargestellt wird.

Das Video ist auf Youtube unter <https://tinyurl.com/2s3wcrvs> verfügbar.



## BILDERGÄNZUNG

### Wie geht es weiter?

Die Schüler\*innen werden auf den Besuch im Kunsthistorischen Museum vorbereitet, indem sie ein ausgewähltes Kunstwerk aus der Sammlung kennenlernen. Sie erhalten den oberen Teil einer Abbildung, die ein Objekt aus dem Museum zeigt. Diese ergänzen sie zeichnerisch.

#### AUFGABENSTELLUNG



Hier ist ein Ausschnitt eines Kunstwerkes aus dem Kunsthistorischen Museum zu sehen.

Wie sieht das ganze Kunstwerk aus?

Was könnte das sein? Wie geht das Bild weiter?

Ergänze das Bild!

#### MATERIAL SIEHE DRUCKVORLAGEN

Im Anschluss wird eine Abbildung des *Püsterich* an die Wand gehängt oder projiziert.

Die Schüler\*innen betrachten die Auflösung zum Bildausschnitt und stellen Vermutungen zur Darstellung/zum Motiv, zum Zweck und zur Herkunft des Gegenstandes an. Anschließend wird im Plenum aufgelöst und Informationen zum Kunstwerk gegeben.

#### HINTERGRUNDINFORMATIONEN

Der *Püsterich* ist etwa 850 Jahre alt.

Er kommt aus Oberitalien.

Die Menschen haben dort früher altes Latein gesprochen. Später ist daraus Italienisch geworden. Wenn man den Bauch des *Püsterich* mit Wasser füllt und ihn ins Feuer setzt, dann wird er heiß. Die Hitze lässt das Wasser in seinem Bauch verdampfen. Durch kleine Löcher in Nase und Mund spuckt er heißen Wasserdampf. So brennt das Feuer weiter.

# DER PÜSTERICH BEGRÜSST MICH!



Die Schüler\*innen aktivieren spielerisch ihre sprachlichen Ressourcen, indem sie überlegen wie sie bei ihrem ersten Besuch im Museum vom *Püsterich* begrüßt werden wollen. Dabei entscheiden die Schüler\*innen selbst, in welcher Sprache und wie der *Püsterich* sie willkommen heißt.

## AUFGABENSTELLUNG



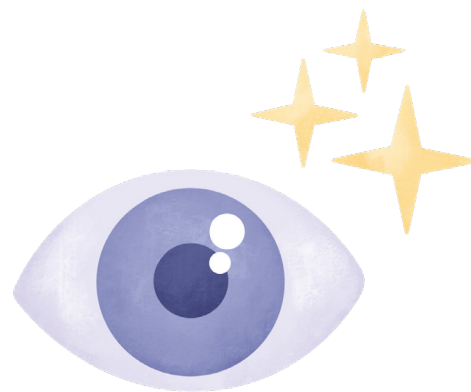
Stell dir vor, du bist das erste Mal im Kunsthistorischen Museum und wirst dort vom *Püsterich* begrüßt.

In welcher Sprache spricht er mit dir? Was sagt er?  
Vielleicht erzählt er dir, worauf du dich freuen kannst?  
Oder was du beachten solltest?

**MATERIAL SIEHE DRUCKVORLAGEN**

# FÜR NEUGIERIGE

## *Welche Aufgaben hat ein Museum?*



**MATERIAL SIEHE DRUCKVORLAGEN**

Ein Museum hat offiziell fünf wichtige Aufgaben:  
Sammeln, Bewahren, Forschen, Ausstellen und Vermitteln

## **Sammeln**

Im Museum werden Kunstwerke oder Gegenstände aus unterschiedlichen Zeiten und Kulturen gesammelt, um sie für die Zukunft zu bewahren. Was genau gesammelt wird, hängt auch von der Gesellschaft und dem Geschmack der Menschen zur jeweiligen Zeit ab.

## **Bewahren**

Die gesammelten Objekte dürfen nicht kaputt gehen, sondern sollen geschützt und für kommende Generationen aufbewahrt werden. Wichtig ist deshalb auch die Sicherheit der Gebäude, in denen die Objekte untergebracht sind.

## **Forschen**

Forschen im Museum heißt, dass Informationen zu den Objekten gesucht und aufgeschrieben werden. Forscherinnen und Forscher fragen sich z. B. woher ein Objekt kommt, wer es gemacht hat und wofür es benutzt wurde.

## **Ausstellen**

Damit viele Menschen die Kunstwerke und Gegenstände aus vergangener Zeit sehen können, werden sie im Museum ausgestellt. Dafür wird z. B. genau überlegt, welche Objekte zusammen gezeigt werden.

## **Vermitteln**

Das Vermitteln ist die Aufgabe von Kunstvermittlerinnen und Kunstvermittlern. Sie erzählen allen interessierten Menschen spannende Geschichten über die Kunstwerke.

---

### **Impressum**

---

**Heraus mit der Sprache!**

Sprachsensible Kunstvermittlung in Museum und Schule

#### **VORBEREITUNG IN DER SCHULE**

**Text und Konzept:** *Kunsthistorisches Museum Wien:* Julia Haimburger,  
Julia Häußler, Claudia Hogl, Una Matanović

*Universität Duisburg-Essen:* Dorota Okońska, Anne Raveling, Heike Roll; unter Mitarbeit von Nadja Frey

**Design:** Sarah D'Agostino

gefördert von der Europäischen Union

**Bildrechte:** KHM-Museumsverband  
CC-BY-NC-SA

Wien, 2023